

Ndang o ndang

SEPPES

CI

Podel

2

Safe

1



République du Sénégal



Ministère de l'Éducation nationale

Vente interdite

Seereer

Ndang o ndang

Podel 2

Safe 1

Édition 2018
Réimpression 2020



Avis de droit d’auteur : ©2016-2021 projet Sénégal Lecture Pour Tous pour l’Agence des États-Unis pour le développement international (USAID), contrat USAID n° AID-OAA-I-14-00055/AID-685-TO-16-00003, géré par Chemonics International. Tous droits réservés. Cette aide provient du peuple américain et est financée conjointement par l'USAID et le gouvernement du Sénégal.

Ce travail est disponible sous la licence Creative Commons Attribution 4.0 IGO licence (CC BY 4.0 IGO) <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/igo>. Sous cette licence, il est accordé le droit de copier, de distribuer, de diffuser et d’adapter ce travail y compris à des fins commerciales selon les conditions énoncées de la licence CC BY.

Taap Cangel

Ñaal ndaxar	4
O xoy ole Moon	12
baak fo ßaak	20
Ngasir no cawir ke	28
Moon fo maalo lip ne.	36

Ñaal ndaxar



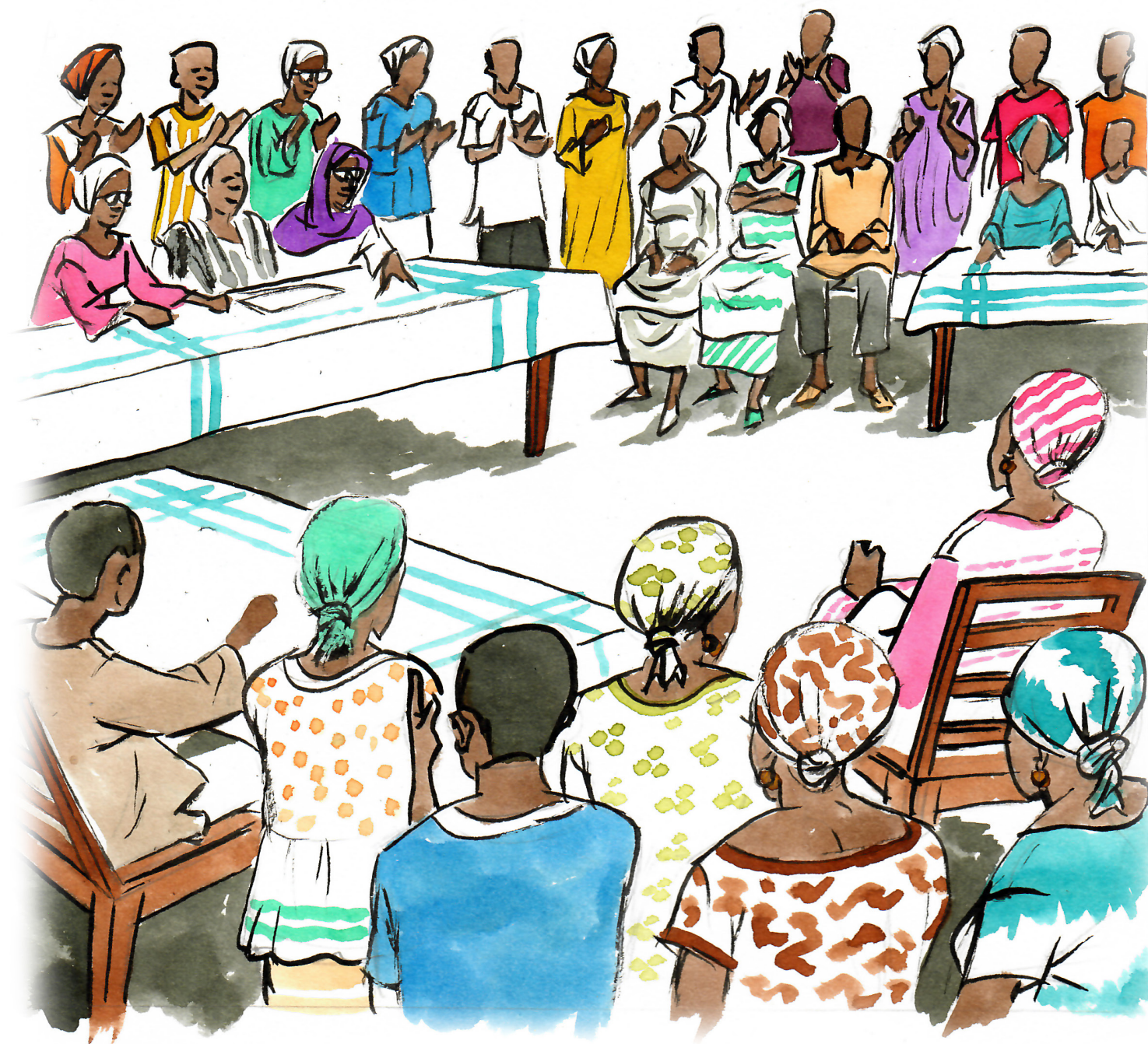
O hiid oluu refna kaa jegaa ñaal
ndaxar.
A fadangaa, fop a ngeenoox teen ;



Maat ne a waaf saate faa ta
ne'tuuna.
Duleer we maat ne ndet a maadkin.



Foore ke maadiid fo we naa yo'nuwaa
teen.
Cimb taxar mayu a cooxtel no saax le.



Ministar fee a wentandit o njiriiñ
ndaxar.
Wiin we fop a sawar a mbox apaax.



Rew we a nand tobin, a mbecaa
ngimaa.
Ministar fee joktoor fo kelfa saax le.



Ta yaar da njimbik taxar cinj saate fee.



Ye genar we nqaadna, yaal saax le a
xooyit.



Da ndod waa naa topatooxaa taxar ke.

O xoy ole Moon



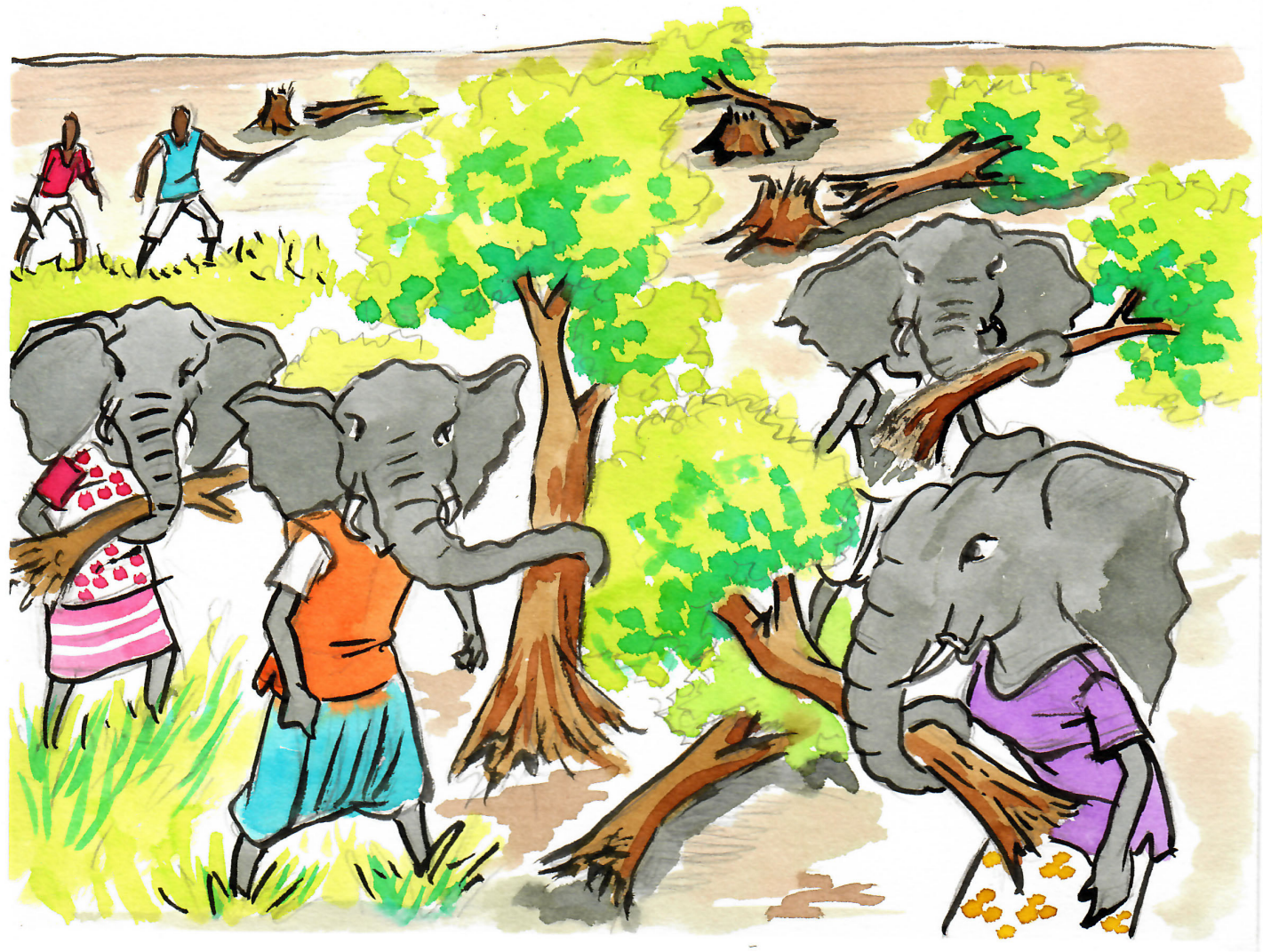
Moon kaa moof'u boo jegatee maa
ta laqooxna.
Ta wid a kop ale fop ta yung.



Bes ta bet a Ñiig ta fuuraa ndaxar.
Ta and ee a layangaan, a waagaan o fad.



Ta ret maa faapa Jogoy.
Faapa Jogoy, a kop ale in a faga.



Ñiig fo yoonum o we mbuuraa taxar ke.
Too i njegkatee maa i laqooxna
ɗanna we.



Layaa ndigil de, o feet um xooyit o xet.
No feet olaa Moon a gadoox famb,



a widaa a xoyaa o fog ꝑaabaan ke.
Da ngar a njaabiid a faapa Jogoy.



Kaam bug'u lay fa nuun no genand ole.
I mbaree o yaq o genand ole.



Laqwaa fo yoogwaa teen sutura
in a refu.
Ñiig doonaaxoong o saytooxaa a kop ale.

baak fo paak



Mi refu baak, o piy paak .
Um bug o lay a nuun xooxes.



Xa caac' axe kaa mbugaam lool.
Kaa modaxam boo ceres a yamaa.



Rew we kaa mooñaxam boo um ref
foofi,
da yipaam na tooñ ta fel o ñaamel.



A yoqangaa a qonq ake boo da
ndebel,
um rimatin xooxes ref paak.



Mi ɣaak refu ya' baak too xuudaa
lool.

A payes kaa mbayaa we njirna.



Um faseel, modeel, fi'eel xa paak.
Kaam xooy'aneel pis njalu baa deg
ta yer.



A nafes kaa saɕeel a yipeel no njaw.
a beeru ke unel a yipel no saac.

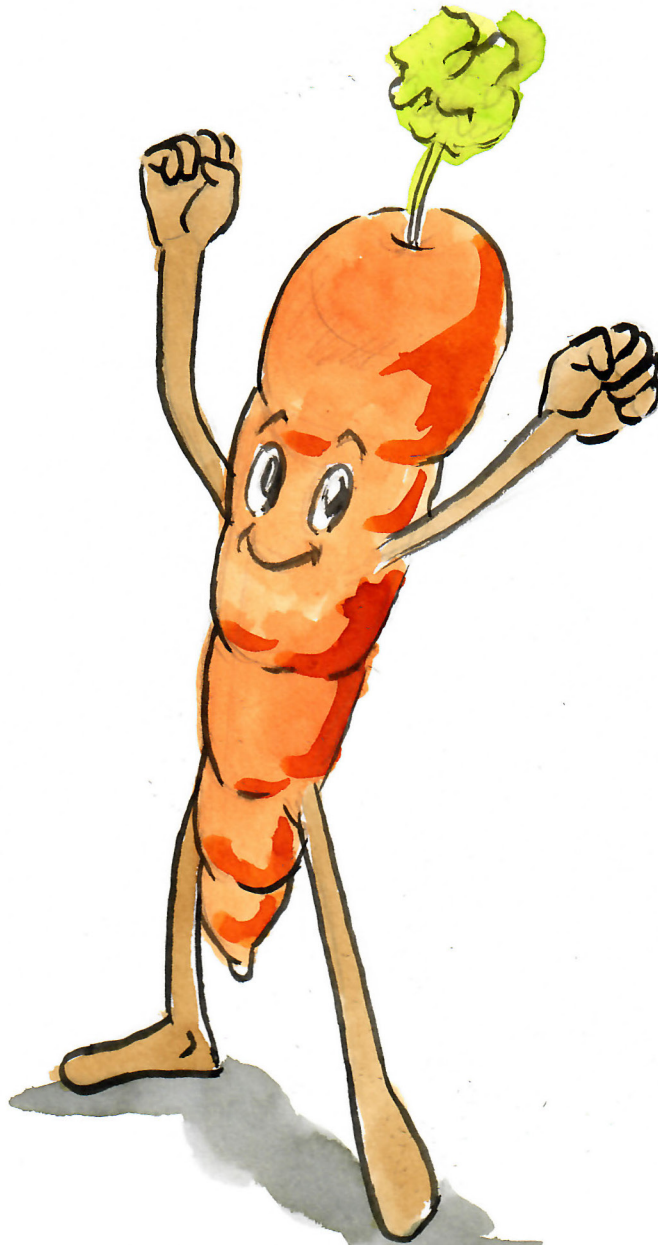


Kuu layma na xooxes rek um xeefin.
Too koy mayaam me waaguuma o
ñoow.

Nqasir no cawir ke



Mi refu soble, fogaa no caw ke fop.
Naangaam o degeel mbaa um sa'cel.
Hoolwaam xooxes, kuu fogeerma
felkee, ndigil batkeer.



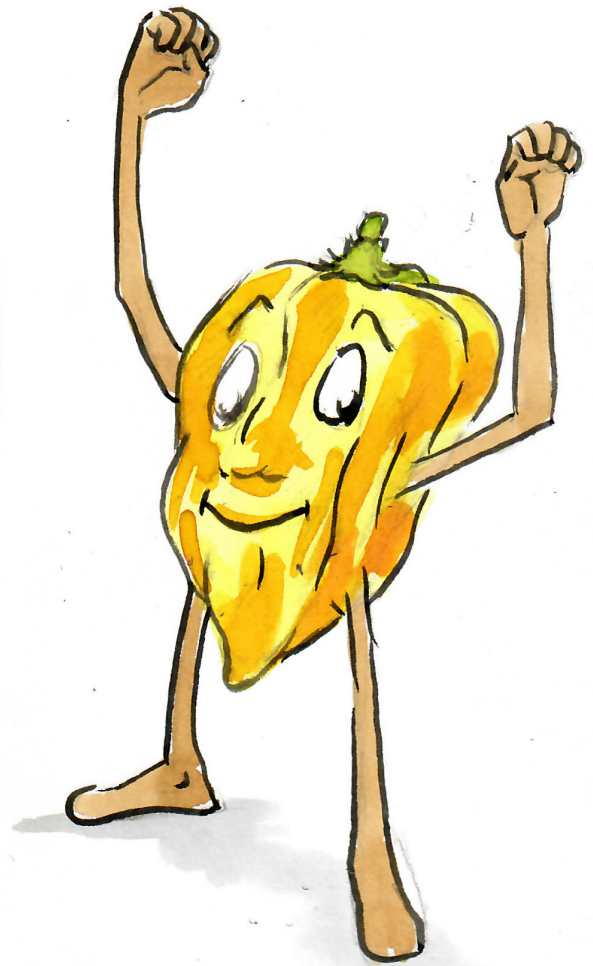
Karoot ee oxuu refna xooxof ando.
O njiriiñ onqe jeguuma no njaw kaa
hup.



Gimeerna, laamti ndol fee naa
ñooftaa karoot.



Supome lay ee payes mayu kene kaa
ngultan, a ñaaman boo um yoq o p̃or.



Um rokangee kam njaw felkee muk.
Kaane fool a sipoox ee kuu fogeerma
felee.



Rew we kaa mbugaam no caw den
lool.

Ndaa um hupangaa, kaam sumaa,
doxaa, raxaa o fud.



Fasaap ee kaam saf, refiim o kend
nuun.
In naa mbogaa yipel kam a kaleera
soo ndicel.



Um rokatin no faɗ soo nomtel na
kaleera.

Moon fo maalo lip ne



Ndol kaa yiifum a ret na maalo lip.



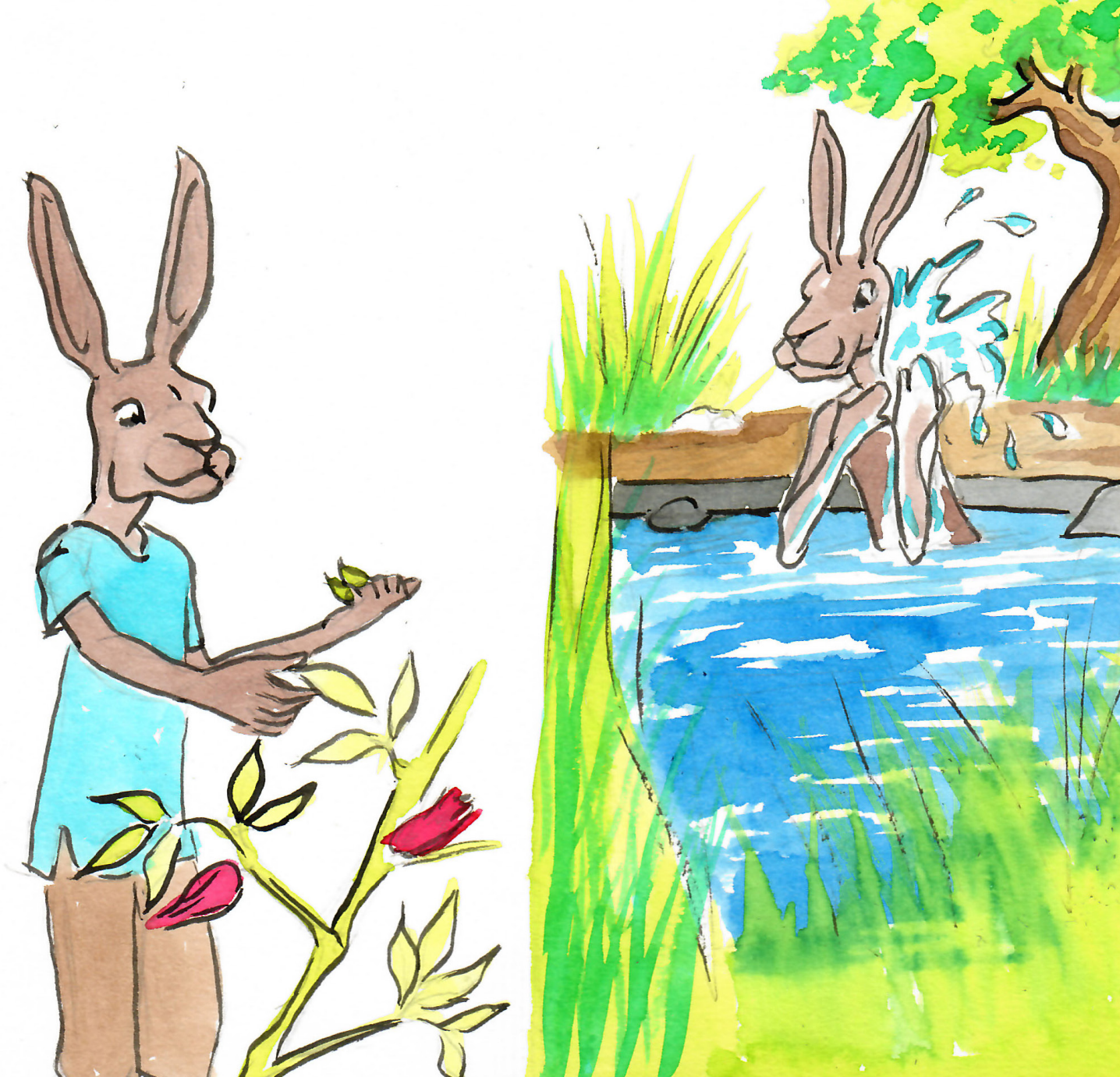
Ta ñaaylook no maag olaa a jikik lip



A beerik marse, a jik foneew
o jawir.
A gatiid no mbind den, a jawaa.



Ta moof no sar a jilaa maalo.
O pēenqe laxadaa xa bool, a sawar lool.



Ndol a ret laqa mbind ne a waafik
fasaap.

O p'enqe ret a bogooxik na mbeel
alaa.



Moon a faafaa, njaw ne xeeñin.
Ta ďap, a yongin too oleng jaabee.



Ta deet njanoon fo ñamaak, ga'ee o kiin.
Ta isid a kaleera laa a baɓ a keɗ
alaa.



Ndol a dakwiid, ga'ee kaleera, ta
jaaxid.

A widaa baa sop Moon a biiraa a
kaleera.

Ce livret décodable gradué a été conçu et imprimé grâce à l'appui généreux du peuple américain à travers l'Agence des Etats-Unis pour le Développement International (USAID).



USAID
DU PEUPLE AMERICAIN